



3149020182413

ANTONÍN DVOŘÁK

Songs

Bernarda Fink, Roger Vignoles

1h08 1 CD HMG501824 June 2015

Dvořák wrote no fewer than ninety-three songs for solo voice and piano, not counting the solo pieces for voice and organ and the numerous duets. In his songs he carried on the tradition of Schubert and Schumann, but – as the composer's biographer Kurt Honolka has put it – with the essential addition of the vitamins of Czech folk music.

This title was released for the first time in 2004.



Artists

- Bernarda Fink
Mezzo-soprano
- Roger Vignoles
Piano

Composers

- Antonín Dvořák

Contents

ANTONÍN DVOŘÁK [1841-1904]

Písně Milostné op.83

Chants d'amour / *Love songs* / Liebeslieder

Poèmes de / Poems by / Gedichte von :

Gustav Pflieger-Moravský

• **Ó, naší lásce nekvete**

Ô notre amour

Never will love

Wird doch die Liebe (1'43)

• **2. V tak mnohém srdci mrtvo jest**

La nuit envahit bien des cœurs

Death reigns in many a human breast

Tot ist's in mancher Menschenbrust (2'09)

• **3. Kol domu se ted' potácím**

Je chancelle à présent

I wonder oft past yonder house

Ich schleich' um jenes Haus herum (1'17)

• **4. Já vím, že v sladké naději**

Je voudrais croire

I know, that on my love

Ich weiß, daß meiner Lieb (1'59)

· **5. Nad krajem vévodí lehký spánek**

Un doux sommeil

Nature lies peaceful

Rings die Natur nun in Schlummer (1'52)

· **6. Zde v lese u potoka já stojím sám a sám**

Seul, si seul assis dans la forêt

In deapest forest I stand

Im tiefen Walde steh' ich hier (1'55)

· **7. V té sladké moci očí tvých**

Je voudrais mourir

When thy sweet glances on me fall

Im süßen Bann von deinem Blick (1'45)

· **8. Ó, duše drahá, jedinká**

Ô, mon âme

Thou only dear one

Du einzig Teure (1'34)

Písň z rupopisu Královédvorského op.7

Chants du Manuscrit de Dvůr Králové

Songs from the Dvůr Králové Manuscript

Lieder aus der Königinhofer Handschrift

· **1. Kytice**

La Guirlande

The Flowery Message

Der Blumenstrauß (2'39)

· **2. Róže**

La Rose / *Rosebud* / Die Rose (3'02)

· **3. Žežulice**

Le coucou / *The Cuckoo*

Der Kuckuck (2'02)

· **4. Skřivánek**

L'Alouette / *The Lark*

Die Lerche (2'04)

· **5. Opuščená**

L'Abandonnée

The forsaken Maiden

Die Verlassene (3'29)

· **6. Jahody**

Les Fraises / *Strawberries*

Die Erdbeeren (3'14)

Písň op.2

Mélodies - Extraits de "Cypres" de

Songs - Excerpts from "Cypresses" by

Auszüge aus "Zypressen" nach

Gustav Pflieger-Moravský

· **2. Ó, byl to krásný, zlatý sen**

Ô quel beau rêve

Oh! what a perfect golden dream

Wie schön war jener goldne Traum (2'10)

· **3. Mé srdce často v bolesti**

Souvent mon coeur devient pensif

Downcast am I, so often

Oft dringt der Kummer tief (3'12)

Písňě na slova Elišky Krásnohorské

Chansons / *Songs* / Lieder

Textes de / *Texts by* / Texte von

Eliska Krásnohorska

· **Překážky**

Obstacles / *Obstacles*

Hindernisse (1'44)

· **Přemítání**

Réflexion / *Meditation*

Überlegungen (2'36)

· **Lípy**

Les Tilleuls / *Lime trees*

Die Linden (1'48)

Písňě Milostné op.82

Mélodies / *Songs* / Lieder

d'après / *from* / nach

Otilie Malybrok-Stieler

· **2. Při vyšívání**

La Brodeuse

Over her embroidery

Die Stickerin (1'40)

· **3. Jaro**

Le Printemps / *Spring-tide*

Frühling (1'14)

· **4. U potoka**

Au bord du ruisseau

At the brook / Am Bache (1'21)

V národním tónu op.73

Dans le ton national

In Folk tone

Im Volkston

· **1. Dobrú noc**

Bonne nuit / *Good night*

Gute Nacht (2'44)

· **2. Žalo dievča, žalo trávu**

Une jeune fille fauchait

The Mower / Die Mäherin (1'45)

· **3. Ach, není tu**

Ah, n'est pas là

Maiden's Lament / Klage (3'08)

· **4. Ej, mám já koňa faku**

Ohé, j'ai un cheval

Loved and Lost

Besitz und Verlust (1'48)

Cigánské melodie op.55

Chants tziganes d'après

Gipsy songs from

Zigeunermelodien nach

Adolf Heyduck

· **1. Má píseň zas**

Mon chant est plein d'amour

I chant my lay

Mein Lied ertönt (2'34)

· **2. Kterak trojhranec můj**

Ecoutez comme chante mon triangle

Hark, how my triangle

Ei! Ei, wie mein Triangel wunderherrlich läutet! (1'11)

· **3. A les je tichý kolem kol**

Et la forêt autour de moi reste silencieuse

Silent and lone the woods

Rings ist der Wald (2'06)

· **4. Když mne stará matka**

Lorsque ma vieille mère

Songs my mother taught me

Als die alte Mutter (2'06)

· **5. Struna naladěna**

Le Violon est accordé

Tune thy strings, oh gipsy

Reingestimmt die Saiten! (1'00)

· **6. Široké rukavy a široké gatě**

Plus agréables sont aux tziganes

In his wide and ample, airy linen vesture

In dem weiten, breiten, luft'gen Leinenkleide (1'21)

· **7. Detje klec jestřábu**

Donnez à un faucon une cage en or

Cloudy heights of tatra

Darf des Falken Schwinge (1'51)